MELIODENT®

RAPID REPAIR

MELIODENT® RAPID REPAIR

- (DE) Gebrauchsanweisung
- (GB) Instructions for use
- (FR) Mode d'emploi
- (ES) Instrucciones de uso
- (IT) Istruzioni per l'uso
- (PT) Instruções de uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (SE) Bruksanvisning
- (DK) Brugervejledning
- (NO) Bruksanvisning
- (GR) Οδηγίες χρήσης
- (TR) Kullanma talimatı
- (RU) Инструкция по применению

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
N° ANVISA: vide embalagem

CE 0197

66077000/11

(DE) Gebrauchsanweisung Meliodent® Rapid Repair

Produktbeschreibung
Meliodent Rapid Repair ist ein autopolymerisierender Prothesenkunststoff, für alle unten genannten Indikationen. Es besteht aus einer Pulverkomponente in verschiedenen Farben und Flüssigkeit. Prothesenbasiswerkstoff zum Gießen für festsitzenden und herausnehmbaren Zahnersatz.

Zusammensetzung
Kaltpolymerisat bestehend aus Pulver und Flüssigkeit
Pulverhauptkomponente:
Polymethylmethacrylat
Flüssigkeitshauptkomponente:
Methylmethacrylat, Dimethacrylat

Indikationen
Zahntechnischer Kunststoff für
– Komplettierung von Prothesen
– Wiederherstellung der Funktion von Prothesen, z.B. Reparatur oder Unterfütterung. Für festsitzenden und herausnehmbaren Zahnersatz.

Gegenanzeigen / Kontraindikation
Direkte Unterfütterungen mit unpolymerisiertem Prothesenmaterial sind kontraindiziert; nur zur bestimmungsgemäßen Verarbeitung im Dentallabor. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von Meliodent Rapid Repair ist von einer Anwendung abzusehen.

Hinweise
Überempfindlichkeiten gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden. Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen. In Einzelfällen wurden Überempfindlichkeitsreaktionen (Allergien), örtliche Missempfindungen, Geschmacksirritationen und Reizungen der Mundschleimhaut beschrieben.

Verarbeitung
Zur Modellherstellung wird ein Hartgips empfohlen. Empfohlenes Mischungsverhältnis ist 10 g Pulver : 7 ml Flüssigkeit. Die Isolierung des gewässerten Gipsmodells erfolgt zweimal dünn mit der Kulzer Isolierung Meliosep®. Zu verbindende Kunststoffteile breitflächig anrauen und Wachsreste sorgfältig entfernen. Mechanische Retentionen sind nicht erforderlich. Die Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen, die benötigte Pulvermenge hinzufügen und ca. 30 s intensiv durchmischen. Der tropfbar-flüssige Teig kann sofort verarbeitet werden. Die Verarbeitungszeit beträgt bei Raumtemperatur 23°C (73°F) ca. 2 min. Die Polymerisation erfolgt im Drucktopf (z.B. Palamat®elite) bei 55°C (131°F), 2 bar, 10 min.

Hinweis
Alle Prothesenwerkstoffe auf MMA/PMMA-Basis enthalten nach der Herstellung immer einen zulässigen, geringen Anteil Restmonomer. Zur weiteren Reduzierung des Risikos von Unverträglichkeitsreaktionen empfiehlt Kulzer vor dem Einsetzen einer Prothese (Neuanfertigung oder Instandsetzung) generell eine Lagerung in lauwarmem Wasser für mindestens 12 Stunden.

Wiederherstellung
Arbeiten aus Meliodent Heat Cure und Meliodent Rapid Repair können mit Meliodent Rapid Repair wiederhergestellt und ergänzt werden.

Aufbewahrungshinweise
Nicht über 25°C (77°F) lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nach Produktentnahme sorgfältig wiederverschließen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise Flüssigkeit (Methyl-methacrylat, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei Brand: Zum Löschen verwenden: CO_2, Sand, Löschpulver. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer.com

® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

Stand: 2017-07

(GB) Instructions for use Meliodent® Rapid Repair

Product Description
Meliodent Rapid Repair is an autopolymerising product for prosthetic restorations intended for all of the following indications. It consists of a powder component in various colours and a liquid component. Basic prosthetic material for casting permanent and removable dental restorations.

Composition
Cold-curing polymer, consisting of powder and liquid.
Main powder component:
polymethylmethacrylat
Main liquid components: methyl methacrylate, dimethacrylate.

Indications
Dental resin for
– completing dentures
– restoring the function of dentures, e. g. repairs or relining.
For fixed and removable prosthetic devices.

Contra-indications
Direct relining with unpolymerized prosthesis material is contraindicated; for use as intended in the dental laboratory only. A proven allergy to one or more components of Meliodent Rapid Repair is to require urgent medical attention

Notes
It is possible that this product or one of its components may in some cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer. Hypersensitivity reactions (allergies), tingling, unpleasant taste and irritation of the oral mucosa have been described in some cases.

Processing instructions
Hard plaster is recommended for preparing the model. The recommended mixing ratio is 10 g powder:7 mL liquid. The fluid plaster model is insulated twice using the Kulzer insulation material Meliosep®. Broadly roughen the surfaces of the plastic elements that you are bonding and carefully remove any residual wax. No mechanical retention devices are necessary. Place liquid in mixing container, add the required amount of powder and mix vigourously for approx. 30 seconds. The drippy liquid paste can be worked immediately. The processing time at room temperature 23°C (73°F) is approx. 2 min. Polymerisation in the pressure curing pot (e.g. Palamat®elite) takes 10 min at 55°C (131°F), 2 bar.

Notes
MMA/PMMA-based denture materials always contain a small, permissible amount of residual monomer after fabrication. To reduce the risk of intolerance reaction, Kulzer recommends always storing prostheses (both new and repaired) in tepid water for at least 12 hours before placement.

Repair
Work completed with Meliodent Heat Cure and Meliodent Rapid Repair can be repaired and completed using Meliodent Rapid Repair.

Storage advice
Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date. Avoid direct exposure to sun. When product has been removed, reseal carefully. Store out of reach of children. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used.

Hazard/Safety information liquid (methyl methacrylate, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. In case of fire: Use for extinction: CO_2, sand, extinguishing powder. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed.

Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer.com

® = registered trademark of Kulzer GmbH

Dated: 2017-07

(FR) Mode d'emploi Meliodent® Rapid Repair

Description du produit
Meliodent Rapid Repair est une résine autopolymérisable pour les restaurations prothétiques qui convient à toutes les indications mentionnées ci-dessous. Elle est constituée de deux composants, une poudre disponible en diverses teintes et un liquide. Résine prothétique utilisable en méthode coulée pour prothèses fixes et amovibles.

Composition
Résine polymérisable à basse température, composée d'une poudre et d'un liquide. Composant principal de la poudre : copolymère de méthacrylate de méthyle. Composants principaux du liquide : méthacrylate de méthyle, diméthacrylate.

Indications
Résine dentaire permettant de
– finir des prothèses
– restaurer la fonction des prothèses (réparation, rebasage, par exemple)
Pour restaurations prothétiques fixes et amovibles.

Contre-indications
Les rebasages directs à l'aide de résine prothétique non polymérisée sont contre-indiqués. Avant toute application, demander s'il y a une allergie connue à l'un ou plusieurs des composants de Meliodent Rapid Repair.

Remarques
Utilisation en laboratoire de prothèse dentaire uniquement, selon les indications préconisées. Il est possible que ce produit ou l'un de ses composants puisse, dans certains cas, provoquer des réactions d'hypersensibilité. En cas de doute, des informations à propos des ingrédients peuvent être obtenues auprès du fabricant. Dans de rares occasions, des symptômes tels que des réactions d'hypersensibilité (allergies), des sensations au niveau local, un goût désagréable ou une irritation de la muqueuse buccale ont été décrits

Mise en oeuvre
L'utilisation de plâtre dur pour la préparation du modèle est recommandée. Le ratio de mélange préconisé est de 10 g de poudre pour 7 ml de liquide. Le modèle en plâtre humidifié doit être isolé par deux couches de vernis isolant Meliosep® de Kulzer. Dépolir largement les surfaces des parties en résine à coller et éliminer soigneusement les résidus de cire. Aucun dispositif de rétention mécanique n'est nécessaire. Verser le liquide dans un godet de mélange, ajouter la quantité de poudre requise puis mélanger vigoureusement pendant environ 30 secondes. La pâte liquide peut être utilisée immédiatement. Le temps de travail à une température ambiante de 23°C (73°F) est d'environ 2 minutes. La polymérisation dans un polymérisateur sous pression (par exemple Palamat®elite) s'effectue en 10 min à une température de 55°C (131°F) et à une pression de 2 bars.

Remarques
Les résines prothétiques à base de MMA/PMMA contiennent toujours une petite quantité résiduelle acceptable de monomère après la fabrication. Pour diminuer le risque de réactions d'intolérance vis-à-vis du produit, Kulzer recommande de placer les prothèses (neuves ou réparées) dans de l'eau tiède pendant au minimum 12 heures avant la pose.

Réparation
Les travaux réalisés avec Meliodent Heat Cure et Meliodent Rapid Repair peuvent être réparés et finis à l'aide de Meliodent Rapid Repair.

Conseils de stockage
Conserver dans un endroit où la température ne dépasse pas 25°C (77°F). Ne pas utiliser le produit après expiration de la date de péremption. Eviter l'exposition directe au rayonnement solaire. Refermer soigneusement après avoir prélevé le produit. Conserver hors de portée des enfants. Avant la première utilisation, vérifier que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité liquide (méthacrylate de méthyle, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin. En cas d'incendie: Utiliser pour l'extinction: CO_2, sable, poudre d'extinction. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer.com

® = marque déposée de Kulzer GmbH

Mise à jour de l'information: 2017-07

(ES) Instrucciones de uso Meliodent® Rapid Repair

Descripción del producto
Meliodent Rapid Repair es un producto autopolimerizable para las restauraciones protésicas adecuado para todas las indicaciones detalladas más adelante. Consta de un componente en polvo en varios colores y un componente líquido. Material protésico básico para el colado de restauraciones dentales permanentes y removibles.

Composición
Autopolimerizado, compuesto de polvo y líquido. Componente principal del polvo: copolímero de metacrilato de metilo. Componentes principales del líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilatos.

Indicaciones
Acrílico de uso dental para
– completar prótesis
– reconstruir la función de prótesis,
p. ej. reparación o rebases.
Para prótesis fija y removible.

Contraindicaciones
Están contraindicados los rebases directos con material protésico no polimerizado. No utilizar en caso de alergia conocida a uno o más componentes de Meliodent Rapid Repair.

Consejos
Solo para uso previsto en el laboratorio odontológico. Es posible que este producto o alguno de sus componentes pueda provocar, en algunos casos, reacciones de hipersensibilidad. En caso de sospecha, solicite al fabricante información acerca de los componentes. En algunos casos se han descrito reacciones de hipersensibilidad (alergias), sensibilidad local, sabor desagradable e irritación de la mucosa bucal.

Elaboración
Se recomienda utilizar yeso duro para preparar el modelo. La proporción de mezcla recomendada es 10 g polvo:7 ml líquido. El modelo de yeso líquido se aísla dos veces con el material aislante Meliosep® de Kulzer. Pula todas las superficies de los elementos de plástico que vaya a unir y retire con cuidado todos los restos de resina. No es necesario ningún dispositivo de retención mecánica. Vierta el líquido en un recipiente de mezcla, añada la cantidad necesaria de polvo y mezcle bien unos 30 segundos. La pasta fluida puede modelarse de inmediato. El tiempo de procesamiento a una temperatura ambiente de 23°C (73°F) es de aproximadamente 2 minutos. La polimerización en la olla de fraguado a presión (p. ej. Palamat®elite) tarda 10 min a 55°C (131°F), 2 bar.

Consejos
Los materiales de prótesis con base de MMA/PMMA siempre contienen una pequeña cantidad permitida de monómero residual tras la fabricación. Para reducir el riesgo de reacciones de intolerancia, Kulzer siempre recomienda conservar las prótesis (tanto las nuevas como las reparadas) en agua tibia durante al menos 12 horas antes de su colocación.

Reparación
Los trabajos realizados con Mediodent Heat Cure y Meliodent Rapid Repair se pueden reparar y completar con Meliodent Rapid Repair.

Consejos para su conservación
No almacenar a temperaturas superiores 25°C (77°F). No usar el material pasada la fecha de caducidad. Mantener alejado de la luz solar directa. Tapar bien el envase después de cada uso. Mantener fuera del alcance de los niños. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

Riesgos/Consejos para la seguridad líquido (metacrilato de metilo, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico. En caso de incendio: Utilizar para apagarlo: CO_2, arena, polvo extintor. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

® = marca registrada de la empresa Kulzer GmbH

Revisión: 2017-07

(IT) Istruzioni per l'uso Meliodent® Rapid Repair

Descrizione del prodotto
Meliodent Rapid Repair è un prodotto autopolimerizzante per restauri protesici, studiato per tutte le indicazioni di seguito elencate. È costituito da una componente in polvere in diversi colori e da una componente liquida. È un materiale per basi protesiche per la realizzazione di restauri dentali mobili.

Composizione
Resina polimerizzabile a freddo, costituita da polvere e liquido. Componente principale della polvere: copolimero di metilmetacrilato. Componenti principali del liquido: metilmetacrilato, dimetacrilato.

Indicazioni
Resina per uso odontotecnico per
– completare e riparare protesi mobili
– ripristinare la funzionalita di protesi,
p. es. riparazioni o ribasature.
Per protesi parziale mobile o parziale.

Controindicazioni
E controindicata la ribasatura diretta con materiale protesico non polimerizzato. In caso di allergia nota ad uno o piu componenti di Meliodent Rapid Repair, evitare qualsiasi applicazione.

Avvertenze
Da usare solo come da istruzioni nel laboratorio odontotecnico. È possibile che in alcuni casi questo prodotto o uno dei suoi componenti possa causare reazioni di ipersensibilità. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti. Sono stati riportati episodi di reazioni di ipersensibilità (allergie), sensibilizzazione locale, alterazione del gusto e irritazione della mucosa orale.

Lavorazione
Per la realizzazione del modello si raccomanda di utilizzare gesso duro. Il rapporto di miscelazione raccomandato è 10 g di polvere : 7 mL di liquido. Isolare il modello in gesso bagnato con un doppio strato del materiale isolante Kulzer Meliosep®. Irruvidire ampiamente le superfici degli elementi in resina da cementare e rimuovere accuratamente eventuali residui di cera. Non sono necessari dispositivi di ritenzione meccanici. Versare il liquido nel recipiente di miscelazione, aggiungere la necessaria quantità di polvere e miscelare vigorosamente per circa 30 secondi. L'impasto di consistenza fluido può essere lavorato immediatamente. Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente, ossia 23°C (73°F), è di circa 2 minuti. La polimerizzazione in polimerizzatore a pressione (ad es. Palamat®elite) richiede 10 minuti a 55°C (131°F), 2 bar.

Avvertenze
Dopo la produzione, i materiali per protesi dentarie MMA/PMMA contengono sempre una piccola quantita ammissibile di monomero residuo. Per ridurre ulteriormente il rischio di reazioni di intolleranza, Kulzer raccomanda sempre di conservare le protesi (sia nuove che riparate) in acqua tiepida per almeno 12 ore prima di applicarle.

Riparazione
I manufatti realizzati con Meliodent Heat Cure e Meliodent Rapid Repair possono essere riparati e completati utilizzando Meliodent Rapid Repair.

Conservazione
Non conservare a temperature superiori ai 25°C (77°F). Non utilizzare il prodotto una volta oltrepassata la data di scadenza. Evitare il contatto con i raggi diretti del sole. Dopo l'apertura richiudere accuratamente il prodotto. Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati

Indicazioni di pericolo/sicurezza liquido (metil-metacrilato, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. – Non fumare. Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico. In caso di incendio: Estinguere con: CO_2, sabbia, polvere per estintore. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

Schede di sicurezza e maggiori informazioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer.com

® = marchio registrato della Kulzer GmbH

Aggiornamento al: 2017-07

(PT) Instruções de uso Meliodent® Rapid Repair

Descrição do produto
Meliodent Rapid Repair é um produto autopolimerizável direcionado para restaurações protéticas indicada a seguir. Consiste em um componente em pó em várias cores e em um componente líquido. Material protético básico para reembasamento de prótese odontológica fixa e removível.

Composição
Resina polimerizável a frio, composta de pó e líquido. Principal componente do pó: Copolímero metilmetacrilato. Principais componentes líquidos: Metilmetacrilato, dimetilmetacrilato

Indicações
Resina para prótese odontológica
– confecção de prótese total
– restauração da função de prótese odontológica, como reparo ou reembasamento.
Para prótese fixa e removível

Contraindicações
O uso de resina não polimerizada para reembasamentos diretos é contraindicado.
Meliodent Rapid Repair não deve ser utilizado se houver alergia comprovada a um ou mais de seus componentes.

Importante
Para uso exclusivo em laboratório de prótese odontológica. Em alguns casos, o produto ou seus componentes podem causar reações de hipersensibilidade. Se suspeitar de uma reação desse tipo, entre em contato com o fabricante para obter informações sobre a composição. Em alguns casos, foram descritas reações de hipersensibilidade (alergias), sensações locais, gosto desagradável e irritação da mucosa oral.

Manuseio
Para a preparação do modelo, se recomenda usar gesso duro. A relação de mistura recomendada é 10 g de pó para 7 ml de líquido. O modelo de gesso umedecido é isolado duas vezes usando o material isolador Meliosep® da Kulzer. Asperizar uma grande extensão das superfícies dos elementos de material sintético e remover com cuidado qualquer resto de cera. Não são necessários retentores mecânicos. Colocar o líquido no copo de mistura, adicionar a quantidade necessária do pó e misturar com vigor durante aprox. 30 segundos. A pasta gotejante pode ser processada imediatamente. O tempo de processamento a temperatura ambiente de 23°C (73°F) é de aprox. 2 minutos. A polimerização deve ser num equipamento de pressão (ex. Palamat®elite) por 10 minutos a 55°C (131°F) a 2 bar de pressão.

Importante
Os materiais para próteses, compostos por metilmetacrilato/polimetilmetacrilato, contêm sempre uma pequena e permissível quantidade de monômero residual após o preparo. Para maior redução do risco de reações de intolerância, a Kulzer recomenda sempre a conservação de próteses (novas ou reparadas) em água morna por um período de, pelo menos, 12 horas antes da colocação na boca do paciente.

Reparo
Trabalhos efetuados com Meliodent Heat Cure e Meliodent Rapid Repair podem ser reparados e completados usando Meliodent Rapid Repair.

Armazenagem
Não armazenar acima de 25°C (77°F). O material não deve ser utilizado depois de expirado o prazo de validade. Manter afastado da exposição solar direta. Após utilizado, o produto deve ser fechado novamente com cuidado. Manter fora do alcance de crianças. Submeter a inspecão visual antes da primeira utilização, a fim de detectar possível dano. Produtos danificados não devem ser utilizados.

Avisos de precaução e segurança líquido (Metacrilato de metila, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. Não respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico. Em caso de incêndio: Para a extinção utilizar: CO_2, areia, pó extintor. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website www.kulzer.com

® = marca registrada da Kulzer GmbH

Última revisão: 2017-07

(NL) Gebruiksaanwijzing Meliodent® Rapid Repair

Productbeschrijving
Meliodent Rapid Repair is een autopolymerisierend product voor prothesen, bedoeld voor de volgende indicaties. Het materiaal bestaat uit een poeder in verschillende kleuren en een vloeistof. Basismateriaal voor het gieten van vaste en uitneembare prothesen.

Samenstelling
Koudpolymerisaat, bestaande uit poeder en vloeistof.
Hoofdbestanddeel van het poeder:
methylmetacrylaat-copolymeer.
Hoofdbestanddeel van de vloeistof:
methylmethacrylaat, dimethacrylaat.

Indicaties
Tandtechnische kunststof voor
– het completeren van prothesen
– het herstellen van de functie van prothesen, bijv. reparatie of rebasing.
Voor uitneembare en vaste prothesen.

Contra-indicaties
Directe relining met ongepolymeriseerd prothesemateriaal is gecontra-indiceerd. Bij bewezen allergie voor een of meer bestanddelen van Meliodent Rapid Repair mag dit product niet worden toegepast.

Waarschuwingen
Het is mogelijk dat dit product of een van de bestanddelen in sommige gevallen overgevoeligheidsreacties kan veroorzaken. Bij vermoeden van een overgevoeligheidsreactie kan informatie over de bestanddelen worden verkregen bij de fabrikant. In enkele gevallen werd melding gemaakt van overgevoeligheidsreacties (allergieën), plaatselijke tintelingen, onaangename smaak en irritatie van het mondslijmvlies.

Verwerking
Gebruik voor het maken van het model bij voorkeur hard gips. De aanbevolen mengverhouding is 10 g poeder : 7 ml vloeistof. Isoleer het gipsmodel twee keer met behulp van het isolatiemateriaal Meliosep® van Kulzer. Ruw de oppervlakken van de kunststofelementen die aan elkaar worden gehecht enigszins op en verwijder eventuele wasrestanten zorgvuldig. Mechanische retentie is niet nodig. Doe de vloeistof in een mengbeker, voeg de benodigde hoeveelheid poeder toe en meng grondig gedurende ongeveer 30 seconden. De vloeibare pasta kan onmiddellijk worden verwerkt. Bij kamertemperatuur 23°C (73°F) is de verwerkingstijd ongeveer 2 min. Polymeriseer het materiaal in een drukpolymerisatieapparaat (bijv. Palamat®elite) gedurende 10 min. bij een temperatuur van 55°C (131°F) en een druk van 2 bar.

Waarschuwingen
Prothesen op MMA/PMMA-basis bevatten na vervaardiging altijd een kleine, toegestane hoeveelheid restmonomeer. Om het risico op intolerantiereacties te verkleinen, raadt Kulzer aan (zowel nieuwe als gerepareerde) prothesen voor plaatsing altijd minimaal 12 uur in lauw water te bewaren.

Reparatie
Werkstukken die met Meliodent Heat Cure en Meliodent Rapid Repair zijn gemaakt, kunnen worden gerepareerd en afgewerkt met Meliodent Rapid Repair.

Opslag
Niet boven 25°C (77°F) bewaren. Na afloop van de vervaldatum mag het materiaal niet meer worden gebruikt. Direct zonlicht vermijden. Na gebruik de verpakking weer goed sluiten. Buiten het bereik van kinderen bewaren. Voor het eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt.

Gevaren/Veiligheidsinformatie vloeistof (methylmethacrylaat, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken. Stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel niet inademen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. In geval van brand: Blussen met: CO_2, zand, bluspoeder. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren.

Veiligheidsinformatiebladen en meer informatie zijn beschikbaar op onze website www.kulzer.com

® = gedeponeerd handelsmerk van Kulzer GmbH

Status: 2017-07

(SE) Bruksanvisning Meliodent® Rapid Repair

Produktbeskrivning
Meliodent Rapid Repair är en självhärdande produkt för proteslagningar avsedd för alla nedanstående indikationer. Produkten består av en pulverkomponent som finns i flera olika färg nyanser samt en vätskekomponent. Basprotesmaterial för framställning av tandproteser.

Sammansättning:
Kallpolymerisat bestående av pulver och vätska.
Huvudkomponent i pulvret:
polymetylmetakrylat.
Huvudkomponenter i vätskan:
metylmetakrylat, dimetakrylat

Indikationer
Tandtekniskt plastmaterial för
– framställning av proteser
– efterjustering av protesfunktioner,t. ex. reparation eller rebasering.
För permanenta och avtagbara protetiska ersättningar.

Kontraindikationer
Direkt rebasering i munhålan med opolymeriserat protesmaterial är kontraindicerad; materialet ska endast användas för avsedd användning på tandtekniskt laboratorium. Vid bekräftad allergi mot en eller flera av komponenterna i Meliodent Rapid Repair ska materialet inte användas.

Anmärkningar
Det är möjligt att denna produkt eller någon av dess komponenter i vissa fall skulle kunna orsaka överkänslighetsreaktioner. Om det finns misstanke om detta kan information om innehållsämnena erhållas från tillverkaren. Överkänslighetsreaktioner (allergier), lokalt obehag,, smakirritation och irritation av munslemhinnan har beskrivits i vissa fall.

Användning
Vi rekommenderar hårdgips för modellframställningen. Produktens rekommenderade blandningsförhållande är 10 g pulver: 7 ml vätska. Den fuktiga gipsmodellen isoleras tunt två gånger med Kulzer isoleringsmaterial Meliosep®. Rugga upp ytorna på de plastdelar som ska sammanbindas och avlägsna noga alla ev. vaxrester. Mekanisk retention behövs inte. Häll vätskan i blandningsskålen, tillsätt den nödvändiga mängden pulver och blanda intensivt i ca 30 sekunder. Den bildade degen med flytande, droppbildande konsistens kan användas direkt. Arbetstiden vid rumstemperatur 23°C (73°F) är ca 2 min. Polymerisering i tryckkärl (t.ex. Palamat®elite) 10 min vid 55°C (131°F), 2 bar.

Anmärkningar
MMA-/PMMA-baserade protesmaterial innehåller alltid en liten tillåten restmängd av monomer efter tillverkning. För att ytterligare minska risken för intoleransreaktioner rekommenderar Kulzer att proteserna (både nya och reparerade) alltid förvaras i ljummet vatten i minst 12 timmar innan de sätts in.

Reparation
Arbeten av Meliodent Heat Cure och Meliodent Rapid Repair kan repareras och kompletteras med Meliodent Rapid Repair.

Förvaring
Förvaras vid högst 25°C (77°F). Använd inte materialet efter utgångsdatum. Undvik direkt solljus. Förslut förpackningen ordentlig efter användning. Förvaras utom räckhåll för barn. Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används första gången. Skadade produkter får inte användas.

Risker och säkerhetsinformation vätska (metylmetakrylat, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Mycket brandfarlig vätska och ånga. Irriterar huden. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Kan orsaka irritation i luftvägarna. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. Inandas inte damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp. Vid brand: Släck branden med: CO2, sand, släckningspulver. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten.

Säkerhetsdatablad och mer information finns på vår hemsida www.kulzer.com

® = varumärken som tillhör Kulzer GmbH

Version: 2017-07

DK Brugervejledning Meliodent® Rapid Repair

Produktbeskrivelse
Meliodent Rapid Repair er et autopolymeriseringsprodukt til protetiske restaureringer, der er beregnet til alle de følgende indikationer. Det består af en pulverkomponent i forskellige farver og en væskekomponent. Grundlæggende protesemateriale til støbning af permanente og aftagelige dentale restaureringer.

Sammensætning
Koldpolymeriserende polymer, bestående af pulver og væske. Pulverets hovedkomponenter: methylmethacrylat – copolymer. Væskens hovedkomponenter: methylmethacrylat, dimethacrylat.

Indikationer
Tandteknisk plastmateriale til
– komplettering af proteser
– genoprettelse af protesens funktioner, fx reparation eller lignende.
Til fast og aftageligt protetik.

Kontraindikationer
Direkte rebasering med upolymeriseret protesemateriale er kontraindiceret. Ved påviste allergiske reaktioner, over for en eller flere komponenter i Meliodent Rapid Repair, må produktet ikke anvendes.

Henvisninger
Kun til brug i dentallaboratoriet. Det er muligt, at dette produkt eller en af dets komponenter i nogle tilfælde kan forårsage overfølsomhedsreaktioner. I tvivlstilfælde kan der indhentes oplysninger om indholdsstofferne fra producenten. Der er beskrevet tilfælde af overfølsomhedsreaktioner (allergier), lokale forstyrrelser, ubehagelig smag og irritation af mundens slimhinder.

Forarbejdning
Hårdgips anbefales til forberedelse af modellen. Det anbefalede blandingsforhold er 10 g pulver til 7 ml væske. Den flydende gipsmodel isoleres to gange ved hjælp af Kulzer-isoleringsmaterialet Meliosep®. Gør plastikelementernes overflader, som du binder sammen, ru, og fjern forsigtigt eventuelt overskydende voks. Ingen mekaniske retentionsenheder er nødvendige. Anbring væsken i blandebeholdere, tilsæt den påkrævne mængde pulver og bland kraftigt i ca. 30 sekunder. Den dryppende, flydende pasta kan bearbejdes med det samme. Behandlingstiden ved stuetemperatur, 23°C (73°F), er ca. 2 minutter. Polymerisering i trykhærdningsgryde (f.eks. Palamat®elite) tager 10 min. ved 55°C (131°F), 2 bar.

Henvisninger
MMA/PMMA-baserede dentalmaterialer indeholder altid en tilladt mængde restmonomer efter fremstilling. Kulzer anbefaler, at proteser (både nye og reparerede) altid opbevares i lunkent vand i mindst 12 timer før anbringelse. Herved reduceres risikoen for overfølsomhedsreaktioner yderligere.

Reparation
Arbejde, der er udført med Meliodent Heat Cure og Meliodent Rapid Repair, kan repareres og færdiggøres med Meliodent Rapid Repair.

Opbevaring
Må ikke opbevares ved temperaturer på over 25°C. Materialet må ikke anvendes efter dets udløbsdato. Holdes væk fra direkte sollys. Efter produktet er taget ud, skal det lukkes omhyggeligt til igen. Opbevares utilgængeligt for børn. Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug.

Risikofaktorer udsagn / sikkerhed væske (methylmethacrylat, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Kan forårsage irritation af luftvejene. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp. Ved brand: Anvend til brandslukning: CO_2, sand, slukningspulver. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket.

Sikkerhedsdatablade og mere information findes på vores hjemmeside www.kulzer.com

® = registreret varemærke tilhørende Kulzer GmbH

Ajourført: 2017-07

NO Bruksanvisning Meliodent® Rapid Repair

Produktbeskrivelse
Meliodent Rapid Repair er et autopolymiserende protesekunststoff for alle indikasjonene nevnt nedenfor. Det består av en pulverkomponent i ulike farger samt væske. Protesemateriale for avtakbare og implantatretinerte tannproteser.

Sammensetning
Kaldpolymerisert bestående av pulver og væske
Hovedkomponenter i pulver: polymetylmetakrylat
Hovedkomponenter i væske: metylmetakrylat, dimetakrylat

Indikasjoner
Tannteknisk kunststoff for
– ferdigstilling av proteser
– funksjonsgjenoppretting av proteser, f.eks. reparasjon eller rebasering. For avtakbare og implantatretinerte tannproteser.

Kontraindikasjoner
Direkte fylling med ikke-polymerisert protesemateriale er kontraindisert, skal bare brukes til tiltenkt bearbeiding i tannlaboratorium. Ikke bruk ved påvist allergi mot en eller flere bestanddeler i Meliodent Rapid Repair.

Anvisninger
Det er ikke mulig å utelukke overfølsomhet mot produktet eller bestanddeler i produktet. Ta kontakt med produsenten ved tvil om innholdsstoffene. Det er registrert enkelttilfeller av overfølsomhetsreaksjoner (allergier), lokale parestesier, smaksirritasjoner og betennelser i munnens slimhinne.

Bearbeiding
Hardgips anbefales til modellkonstruksjonen. Anbefalt blandingsforhold er 10 g pulver: 7 ml væske. Isoler gipsmodellen to ganger med et tynt lag Kulzer- Meliosep®. Rubb opp et bredt kontaktområde på kunstoffdelene som skal settes sammen, og fjern nøye voksrester. Mekanisk retensjon er ikke påkrevd. Tøm væsken i blandebeholderen, tilsett nødvendig pulvermengde og bland godt i ca. 30 sekunder. Den lettflytende massen skal bearbeides umiddelbart. Bearbeidingstiden ved en romtemperatur på 23°C (73°F) er ca. 2 min. Polymeriseringen foregår i en trykkbeholder (f.eks. Palamat®elite) ved 55°C (131°F), 2 bar, 10 min.

Anvisning
Alle protesematerialer på MMA/PMMA-basis inneholder alltid minste tillatte del av restmonomerer etter fremstillingen. For ytterligere å redusere risikoen for overfølsomhetsreaksjoner anbefaler Kulzer å legge protesen i lunkent vann i minst 12 timer før den tas i bruk (ny eller etter reparasjon).

Gjenoppretting
Arbeider fra Meliodent Heat Cure og Meliodent Rapid Repair kan gjenopprettes og utvides med Meliodent Rapid Repair.

Oppbevaringsanvisninger
Må oppbevares ved temperaturer under 25°C (77°F). Ikke bruk materialet etter utløpsdatoen. Oppbevares unna direkte sollys. Lukk beholderen nøye etter bruk. Oppbevares utilgjengelig for barn. Kontroller visuelt om det er skader før førstegangsbruk. Produkter som er skadet må ikke benyttes.

Fare-/sikkerhetsinformasjon væske (Methylmethakrylat, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Meget brannfarlig væske og damp. Irriterer huden. Kan utløse en allergisk hudreaksjon. Kan forårsake irritasjon av luftveiene. Holdes borte fra varme, varme overflater, gnister, åpen flamme og andre antenningskilder. Røyking forbudt. Ikke innånd støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler. Benytt vernehansker/vernebriller/ansiktsskjerm. Dersom det forekommer hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp. Ved brann: Slukk med: CO_2, sand, slukningspulver. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket.

Sikkerhetsdatablader og mer informasjon er tilgjengelig på vår hjemmeside www.kulzer.com

® = registrert varemerke for Kulzer GmbH

Redaksjonen avsluttet: 2017-07

GR Οδηγίες χρήσης Meliodent® Rapid Repair

Περιγραφή προϊόντος
Το Meliodent Rapid Repair είναι ένα αυτοπολυμεριζόμενο προϊόν για προσθετικές αποκαταστάσεις που προορίζεται για όλες τις ακόλουθες ενδείξεις. Αποτελείται από ένα συστατικό σκόνης σε διαφορετικά χρώματα και ένα συστατικό υγρού. Βασικό προσθετικό υλικό για τη διόρθωση ακίνητων και κινητών οδοντιατρικών αποκαταστάσεων.

Σύνθεση
Εν ψυχρώ πολυμεριζόμενο ακρυλικό, σε σκόνη και υγρό.
Κύριο συστατικό σκόνης: Συμπολυμερές μεθυλμεθακρυλενίου.
Κύρια συστατικά υγρού: Μεθυλμεθακρυλένιο, διμεθακρυλένιο.

Ενδείξεις
Οδοντιατρική ρητίνη για
– συμπλήρωμα οδοντοστοιχιών
– αποκατάσταση της λειτουργικότητας των οδοντοστοιχιών, π.χ.
επιδιορθώσεις και αναγομώσεις
Για ακίνητες και κινητές προσθετικές εργασίες.

Αντενδείξεις
Αντενδείκνυται οι απευθείας αναγομώσεις με μη πολυμερισμένο υλικό προσθετικής αποκατάστασης. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση σε αποδεδειγμένη αλλεργία σε ένα ή περισσότερα συστατικά του Meliodent Rapid Repair.

Συμβουλή
Μόνο για ενδεδειγμένη χρήση σε οδοντοτεχνικά εργαστήρια. Είναι πιθανόν το προϊόν ή κάποιο από τα συστατικά του, να προκαλέσει αντιδράσεις υπερευαισθησίας. Αν υπάρχει τέτοια υποψία, πληροφορίες σχετικά με τη σύνθεση του υλικού μπορούν να ληφθούν από τον κατασκευαστή. Αντιδράσεις υπερευαισθησίας (αλλεργίες), τοπικοί ερεθισμοί, δυσάρεστη γεύση και ερεθισμός του βλεννογόνου, έχουν αναφερθεί σε κάποιες περιπτώσεις.

Χειρισμός
Για την προετοιμασία του εκμαγείου συνιστάται σκληρή γύψος. Η συνιστώμενη αναλογία ανάμειξης είναι 10 g σκόνης:7 mL υγρού. Το εκμαγείο από υγρή γύψο απομονώνεται δύο φορές χρησιμοποιώντας το υλικό απομόνωσης Meliosep® της Kulzer. Αδροποιήστε ευρέως τις επιφάνειες των συνθετικών στοιχείων προς συγκόλληση και αφαιρέστε προσεκτικά όλα τα υπολείμματα κεριού. Δεν απαιτούνται μέσα μηχανικής συγκράτησης. Τοποθετήστε το υγρό στο δοχείο ανάμειξης, προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα σκόνης και αναμίξτε έντονα για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Η ρευστής μορφής πάστα, μπορεί να υποβληθεί σε επεξεργασία άμεσα. Ο χρόνος επεξεργασίας σε θερμοκρασία δωματίου 23°C (73°F) είναι περίπου 2 λεπτά. Για τον πολυμερισμό στη συσκευή πολυμερισμού υπό πίεση (π.χ. Palamat®elite) απαιτούνται 10 λεπτά στους 55°C (131°F), 2 bar.

Συμβουλή
Υλικά οδοντοστοιχίας με βάση το μεθακρυλικό μεθύλιο (MMA)/μεθακρυλικό πολυμεθύλιο (PMMA) περιέχουν πάντοτε μια μικρή, επιτρεπτή ποσότητα υπολειπόμενου μονομερούς μετά την κατασκευή. Για περαιτέρω μείωση του κινδύνου αντιδράσεων δυσανεξίας, η Kulzer συνιστά πάντοτε τη φύλαξη των προσθέσεων (νέων και επιδιορθωμένων) σε χλιαρό νερό για τουλάχιστον 12 ώρες πριν από την τοποθέτηση.

Επιδιόρθωση
Εργασίες που έχουν αναγομωθεί με Meliodent Heat Cure και Meliodent Rapid Repair μπορούν να επιδιορθωθούν και αναγομωθούν χρησιμοποιώντας Meliodent Rapid Repair.

Υποδείξεις φύλαξης
Μην φυλάσσετε το υλικό σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 25°C (77°F). Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης του. Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως. Σφραγίζετε προσεκτικά μετά την αφαίρεση του προϊόντος. Φυλάσσετε το προϊόν σε μέρος απρόσιτο στα παιδιά. Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγχετε με οπτικό έλεγχο για πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα.

Πληροφορίες κινδύνων / Ασφαλείας υγρό (μεθακρυλικός μεθυλεστέρας, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. Σε περίπτωση πυρκαγιάς: Χρησιμοποιήστε για την κατάσβεση: CO_2, άμμο, πυροσβεστική σκόνη. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας www.kulzer.com

® = Σήμα κατατεθέν της Kulzer GmbH

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2017-07

TR Kullanma talimatı Meliodent® Rapid Repair

Ürün tanımı
Meliodent Rapid Repair aşağıda belirtilen endikasyonların tümü için öngörülmüş, protez restorasyonu amacıyla kullanılan, kendinden sertleşen bir üründür. Çeşitli renklerde olabilen bir toz bileşen ile bir sıvı bileşenden oluşur. Sabit ve hareketli protezler için temel protetik döküm materyali.

Kompozisyon
Toz ve sıvıdan oluşan, soğuk sertleşen polimer. Tozun ana bileşeni: metil metakrilat kopolimer. Sıvının ana bileşenleri: metil metakrilat, dimetakrilat.

Endikasyonlar
Aşağıdaki amaclarla kullanılan dental rezin:
– protezlerin tamamlanması
– protez fonksiyonlarının tekrar yerine getirilmesi, örn.
Tamirat veya astar yenileme.
Sabit ve hareketli protezler için.

Kontrendikasyonlar
Polimerize olmamış protez materyaliyle doğrudan astarlama yapılması kontrendikedir. Hastada Meliodent Rapid Repair'in bir veya birden fazla bileşenine karşı kanıtlanmış alerji olması durumunda kullanılmamalıdır.

Uyarı
Yalnızca dental laboratuvarlarda, kullanım amacı doğrultusunda kullanılmak içindir. Bu ürün ya da onun bir bileşeni bazı durumlarda aşırı hassasiyete sebep olabilir. Şüpheli durumlarda, içerdiği maddelerle ilgili olarak üreticiden bilgi temin etmek mümkündür. Bazı vakalarda aşırı hassasiyet reaksiyonları (alerjiler), karıncalanma, nahoş tat ve oral mukozanın irritasyonu bildirilmiştir.

İşleme talimatları
Modelaj için sert alçı kullanılması tavsiye edilir. Tavsiye edilen karıştırma oranı 10 g toz:7 ml sıvıdır. Sulanmış alçı model iki kez Kulzer yalıtım materyali Meliosep® ile yalıtılır. Bonding uyguladığınız plastik ögelerin yüzeylerini kapsamlı olarak pürüzlendirin ve mum artıklarını itinayla temizleyin. Mekanik retansiyon cihazı kullanılmasına gerek yoktur. Sıvıyı karıştırma kabına koyun, gerekli miktarda toz katın ve yaklaşık 30 saniye kuvvetlice karıştırın. Damlayıcı kıvamdaki pat derhal işlenebilir. Oda sıcaklığında, 23°C'de (73°F) çalışma süresi yaklaşık 2 dakikadır. Polimerizasyon, basınçlı polimerizasyon ünitesinde (örn. Palamat®elite) 55°C (131°F) ve 2 bar'da 10 dakika sürer.

Uyarı
MMA/PMMA bazlı protez materyallerinde imalattan sonra daima küçük, izin verilebilir miktarda artık monomer bulunur. Kulzer, toleransızlık reaksiyonu riskinin daha da azaltılması için daima protezlerin (gerek yeni, gerekse tamir olan) yerleştirilmeden önce en az 12 saat ılık suda bekletilmesini tavsiye eder.

Onarım
Meliodent Heat Cure ve Meliodent Rapid Repair ile yapılmış işler Meliodent Rapid Repair ile onarılabilir veya tamamlanabilir.

Saklama talimatları
25°C (77°F) üzerinde sıcaklıklarda saklamayın. Son kullanma tarihi geçmiş olan malzemeleri kullanmayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun. Ürünü aldıktan sonra kapları tekrar iyice kapatın. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Lütfen ilk kez kullanmadan önce görsel bir hasar kontrolü yapın. Hasarlı ürünler kullanılmamalıdır.

Risk ifadeleri / güvenlik likit (metil metakrilat, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Kolay alevlenir sıvı ve buhar. Cilt tahrişine yol açar. Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. Solunum yolu tahrişine yol açabilir. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumayın. Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın. Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın. Yangın durumunda: Söndürme için kullanın: CO_2, kum, söndürme tozu. İyi havalandırılmış bir alanda depolayanız. Kabı sıkıca kapalı tutun.

Güvenlik Bilgi Formuna ve daha fazla bilgi web sitemizde mevcuttur www.kulzer.com

® = Kulzer GmbH kuruluşunun tescilli ticari markasıdır

Revizyon tarihi: 2017-07

RU Инструкция по применению Meliodent® Rapid Repair

ФСЗ № 2008/01075 от 23 апреля 2018 года

Описание продукта
Meliodent Rapid Repair представляет собой продукт самопроизвольной полимеризации для протезных реставраций и подходит для любых из приведённых ниже показаний. Материал состоит из двух компонентов – жидкости и порошка различных цветов. Базисный протезный материал для отливки постоянных и съёмных зубных реставраций.

Состав
Холодный полимеризат, состоящий из порошка и жидкости. Основной компонент порошка: метилметакрилат-сополимер. Основные компоненты жидкости: метилметакрилат, диметилакрилат.

Показания
Зуботехническая пластмасса для:
– комплектации протезов
– восстановления функции протезов; например, ремонт и перебазировка
Для фиксированных и съёмных протезных конструкций.

Противопоказания
Противопоказана прямая перебазировка с неполимеризованным протезным материалом. При аллергии на один или несколько компонентов Meliodent Rapid Repair следует отказаться от его применения

Рекомендации
Только для применения по назначению в зуботехнической лаборатории. При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю. В единичных случаях описаны реакции гиперчувствительности (аллергии), покалывание, неприятный вкус и раздражение слизистой оболочки рта.

Инструкции по приготовлению
Для изготовления модели рекомендуется использовать твёрдый гипс. Рекомендуемое соотношение смеси для техники литья: 10 г порошка на 7 мл жидкости. Гипсовая модель изолируется дважды с помощью изоляционного материала Kulzer Meliosep®. Поверхности соединяемых пластмассовых деталей на широкой площади сделать шероховатыми и тщательно удалить остатки воска. Механические удерживающие устройства не требуются. Налить жидкость в сосуд для смешивания, добавить требуемое количество порошка и энергично перемешивать примерно 30°C. Капельно-жидкую массу можно использовать немедленно. Рабочее время при температуре помещения 23°C (73°F) составляет ок. 2 мин. Полимеризация в автоклаве (напр., Palamat®elite) занимает 10 минут при 55°C (131°F), 2 бара.

Рекомендации
Все материалы на основе MMA/ PMMA, из которых изготавливаются протезы, после изготовления все еще содержат незначительную, допустимую долю остаточного мономера. Для дальнейшего снижения опасности реакций непереносимости, компания Kulzer рекомендует перед постановкой в полости рта выдерживать протезы в умеренно теплой воде не менее 12 часов (как вновь изготовленные протезы так и отремонтированные). Условия хранения.

Ремонт
Изделия из Meliodent Heat Cure и Meliodent Rapid Repair могут ремонтироваться и дополняться полимером Meliodent Rapid Repair.

Указания по хранению
Хранить при температуре не выше 25°C (77°F). Не использовать материал после истечения срока годности. Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей. Всегда закупоривать ёмкости после употребления. Храните в недоступном для детей месте. Перед первым применением следует осмотреть на наличие повреждений. Запрещается использовать повреждённые изделия.

Отчетность риска / безопасности жидкость (methyl methacrylate, N,N-dimethyl-p-toluidine, 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-methylphenol)
Легко воспламеняющаяся жидкость и пар. Может нанести вред при вдыхании. Вызывает раздражение кожи. Может вызывать аллергическую кожную реакцию. Может вызывать раздражение дыхательных путей. Держать подальше от источников жара / искр / открытого пламени / горячих поверхностей. – Не курить. Не вдыхать пыль / дым / газ / туман / пары / аэрозоль. Надеть защитные перчатки (рукавицы) / защитную одежду / защитныен очки / защитную маску. При раздражении кожи или кожных высыпаниях: Обратиться за медицинской консультацией / помощью. При пожаре: Использовать для тушения: CO_2, песок, порошковое средство для тушения. Хранить в хорошо проветриваемом месте. Держать ёмкость плотно закрытой.

Паспорта безопасности и дополнительную информацию можно получить на нашем сайте www.kulzer.com

® = зарегистрированный торговый знак фирмы Kulzer GmbH

Дата редакции документа: 2017-07